

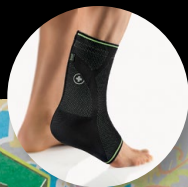
# AchilloStabil® Plus Sport

## Aktiv-Achillessehnenbandage



Active Achilles tendon support | Chevillière du tendon d'Achille active |  
Tobillera Aktiv para el tendón de Aquiles | Cavigliera attiva per il tendine di Achille

- ⊕ COOLMAX® für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl
- ⊕ SOFTflex 3D-Gestrick für mehr Elastizität und Stabilität
- ⊕ Viscoelastische Pelotte zur intermittierenden Massage



Sport



# Entdecken Sie die sportliche Seite von BORT.

BORT steht für medizinische Hilfsmittel in erstklassiger Qualität. Die Bandagen der BORT Sport Serie wurden speziell für den dynamisch-aktiven Einsatz an Ellenbogen, Hand, Rücken, Knie und Sprunggelenk entwickelt.



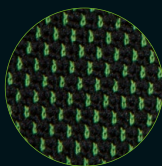
# Sport



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Durch das moderne Sport-Design und innovative Features sind die Produkte mehr als nur therapeutische Hilfsmittel. Funktionelle Hightechfasern, ein komfortables Verschluss-System und das samtig-weiche Gestrick in 3D-Optik machen die Bandagen zu attraktiven Produkten mit maximaler Funktionalität.

➕ SOFTflex 3D-Gestrick mit samtig-weicher Oberflächenstruktur für mehr Elastizität, Stabilität und hohen Tragekomfort



➕ Hightechfaser COOLMAX®: Leitet Feuchtigkeit vom Körper weg, für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl



➕ Innovatives Stabilo®-Band mit easyClick-System: Stabilisierung und Pelottendruck einfach und individuell einstellbar

➕ Modernes Sport-Design mit reflektierendem Label



➕ Made in Germany



Die **Bandage AchilloStabil® Plus Sport von BORT** zur Achillessehnenkompression unterstützt geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel), stärkt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft diese Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden. Die großflächig strukturierte Silikonpelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder zur rascheren Rückbildung bestehender Schwellungen beiträgt.

Der abgekettelte Abschlussrand an der Wade in Kombination mit dem SOFTflex 3D-Gestrick sorgt für einen besonders weichen, anschmiegsamen Sitz.

Die Faser **COOLMAX®** leitet Feuchtigkeit vom Körper weg und sorgt für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl.

### **Gebrauchsanleitung:**

- Fassen Sie den oberen Rand der Bandage und ziehen Sie diese über den Fuß.
- Achten Sie darauf, dass die Profileinlage die Achillessehne vollständig abdeckt.
- Korrigieren Sie ggf. den Sitz der Bandage.

### **Indikationen:**

Chronische oder posttraumatische Reizzustände oder Druckempfindlichkeit im Bereich der Achillessehne, z. B. bei Haglundferse, Achillodynie, Zustand nach Operationen, z. B. Achillessehnenriss, Bursitis subachillea.

### **Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

### **Materialzusammensetzung:**

40 % Polyamid (**COOLMAX®**), 40 % Polyamid, 19 % Elasthan (LYCRA®), 1 % Silikon

### **Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Soll die Bandage nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Bandage und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

The **AchilloStabil® Plus Sport support from BORT** for Achilles tendon compression supports damaged tissue structures (joints, ligaments, capsules and cartilage), in doing so strengthens the retaining function of the ligaments, thus relieving the joint. At the same time, this support helps to avoid incorrect movement to a large extent. The extended structured silicone pad results in a massage effect which reduces the swelling tendency or contributes to the faster regression of existing swelling.

The snag proof material edge at the calf combined with the SOFTflex 3D knitted fabric ensures a really soft and smooth fit.

**COOLMAX®** fibre wicks moisture away from the body, ensuring dry and pleasant wearing comfort.

#### **Instructions for use:**

- Grasp the upper edge of the support and pull it over your foot.
- Ensure that the profile insert fully covers the Achilles tendon.
- Correct the positioning of the support as applicable.

#### **Indications:**

Chronic or post-traumatic irritation or tenderness in the Achilles tendon area, for example in the case of Haglund syndrome heel irritation, achillodynia, condition after surgery, for example in the case of Achilles tendon rupture or bursitis subachillea.

#### **Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling distal to the positioned aid, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

#### **Composition:**

40 % polyamide (**COOLMAX®**), 40 % polyamide, 19 % elastane (LYCRA®), 1 % silicone

#### **Important Note:**

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient.

If the support is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the support and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor.

Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

La **chevillière AchilloStabil® Plus Sport de BORT** pour la compression du tendon d'Achille soutient les structures tissulaires lésées (articulation, ligaments, capsules, cartilages) renforce la fonction de soutien ligamentaire et soulage ainsi l'articulation. Cette orthèse permet simultanément d'éviter autant que possible les faux mouvements. La pelote de silicone structurée sur une large surface exerce un effet de massage qui réduit les tendances aux enflures ou contribue à les faire régresser plus rapidement.

Le bord remaillé situé au niveau du mollet associé au tricot 3D SOFTflex assurent un port particulièrement doux et souple.

Les fibres **COOLMAX®** évacuent l'humidité du corps et assurent une agréable sensation de confort à sec.

### **Mode d'emploi:**

- Saisissez le bord supérieur de l'orthèse et enfitez-le sur le pied.
- Assurez-vous que le tendon d'Achille soit entièrement enchâssé dans l'insert.
- Corrigez la position de l'orthèse si nécessaire.

### **Indications:**

États d'irritation chroniques ou post-traumatiques ou sensibilité à la pression au niveau du tendon d'Achille, par ex. en présence de tatalgie (maladie de Haglund), achillodynie, état post-opératoire, par ex. rupture du tendon d'Achille, bursite sous-achilléenne.

### **Contre-indications:**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés de l'orthèse mise en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée

### **Composition des matières:**

40 % polyamide (**COOLMAX®**), 40 % polyamide, 19 % Élasthane (LYCRA®), 1 % silicone

### **Note importante:**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient.

Si l'orthèse doit être portée pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez l'orthèse ou enlevez-la, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Pendant la durée du port de l'orthèse, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

**Ce produit est exempt de latex**

La **tobilera para el tendón de Aquiles BORT AchilloStabil® Plus Sport** permite sujetarlas estructuras tisulares deterioradas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos) y estabiliza los ligamentos aliviando de este modo la carga en la articulación. Al mismo tiempo, la tobillera impide que se realicen movimientos indebidos. La almohadilla de silicona anatómica produce un efecto masajeador que previene la hinchazón o ayuda a reducir más rápidamente la inflamación de la zona afectada.

El borde reforzado en la pantorrilla y el tejido de malla 3D SOFTflex garantizan un ajuste particularmente suave y un buen agarre.

La fibra **COOLMAX®** regula la temperatura corporal y proporciona una sensación seca y agradable al llevar la tobillera.

#### **Instrucciones de uso:**

- Sujete firmemente la parte superior de la tobillera y tire de ella hacia el pie.
- Asegúrese de que el tendón de Aquiles esté completamente rodeado por el protector.
- Afloje o apriete la tobillera en caso necesario.

#### **Indicaciones:**

Irritación crónica o post-traumática o molestia por compresión en el tendón de Aquiles, como síndrome de Haglund, aquilodinia, estado tras una intervención quirúrgica (p. ej.: por rotura del tendón de Aquiles), bursitis subaquilea.

#### **Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

#### **Composición:**

40 % poliamida (**COOLMAX®**), 40 % poliamida, 19 % elastano (LYCRA®), 1 % silikona

#### **Nota importante:**

Este producto está diseñado para un solo paciente y no se debe reutilizar.

Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la banda y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

**Este producto no contiene látex**

La **cavigliera per la compressione del tendine di Achille BORT AchilloStabil® Plus Sport** sostiene le strutture tissutali danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini), rinforza la funzione di sostegno dei legamenti ed opera una riduzione di carico all'articolazione. Nel contempo questa fascia aiuta ad evitare movimenti errati. La pelotta in silicone strutturata, di grandi dimensioni esercita un effetto massaggiante che riduce la tendenza a gonfiarsi o contribuisce a una più rapida remissione del gonfiore esistente. L'orlo di chiusura rinforzato al polpaccio e il tessuto a maglia in 3D SOFTflex assicurano una vestibilità particolarmente morbida e una buona aderenza, La fibra **COOLMAX®** allontana l'umidità dal corpo e, in tal modo, fornisce una sensazione di vestibilità asciutta e confortevole.

### **Istruzioni per l'uso:**

- Afferrare il margine superiore della fascia e tirarla al di sopra del piede.
- Accertarsi che il tendine di Achille sia ben incorporato nell'inserto sagomato.
- Se necessario modificare la posizione della fascia.

### **Indicazioni:**

Stati irritativi cronici o postraumatici o fastidio alla compressione nell'area del tendine di Achille, ad es. stati irritativi nella sindrome di Haglund, achilodinia, condizioni dopo operazioni, p. es. per la rottura del tendine di Achille, borsite subachillea.

### **Controindicazioni:**

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

### **Composizione dei materiali:**

40 % poliammide (**COOLMAX®**), 40 % poliammide, 19 % elastane (LYCRA®), 1 % silicone


### **Nota importante:**

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

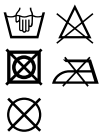
**Questo prodotto non contiene lattice**



## Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Fesselumfang
	Circumference of ankle
	Tour de la cheville
	Circonférence del empeine
	Circonférence della caviglia
small	bis / up to / jusqu'à / hasta / fino a 21 cm
medium	21 – 23 cm
large	23 – 25 cm
x-large	25 – 27 cm
rechts und links gleich / right and left symmetrical / Égale à droite et à gauche / igual a la derecha y la izquierda / uguale a destra e sinistra	

## Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
	Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.
	Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.
	Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

# Sportlich Aktive vertrauen BORT.

Bandagen aus unserer Sport-Produktlinie unterstützen und schützen vor allem beim Sport. Die **COOLMAX®** Faser leitet Feuchtigkeit vom Körper weg und sorgt für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl. In modernem Sport-Design mit reflektierendem Label.

## BORT EpiBasic Sport

Art. Nr. 122 600 SP

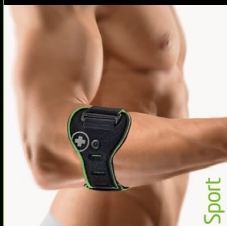


Pos. Nr. 05.08.01.1054  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT EpiContur® Sport

Art. Nr. 022 500 SP



Pos. Nr. 23.08.04.0038  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

## BORT SellaFlex Sport

Daumenstütze

Art. Nr. 112 030 SP



Pos. Nr. 05.07.01.0034  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT MyoActive Sport

Oberschenkelstütze

Art. Nr. 116 600 SP



Pos. Nr. 05.06.01.1xxx  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT StabiloGen® Sport

Art. Nr. 114 520 SP



Pos. Nr. 05.04.01.0098  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT Patella-

Sehnenband Sport

Art. Nr. 114 010 SP



Pos. Nr. 05.04.01.1022  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®** ist eine Marke von INVISTA.

**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®**

**BORT ManuBasic® Sport**

Art. Nr. 112 920 SP



Sport

Pos.Nr. 05.07.02.0130  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT StabiloBasic Sport**

Rückenbandage mit Pelotte

Art. Nr. 104 690 SP



Sport

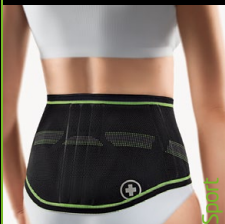
Pos.Nr. 23.14.03.2040  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT StabiloBasic Lady Sport**

Rückenbandage mit Pelotte

Art. Nr. 104 680 SP



Sport

Pos.Nr. 23.14.03.2040  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT TaloStabil® Sport**

Art. Nr. 054 600 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.0007  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT TaloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 054 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.2012  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT AchilloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 053 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.1018  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

# AchilloStabil® Plus Sport Aktiv-Achillessehnenbandage



Active Achilles tendon support | Chevillère du tendon d'Achille active |  
Tobillera Aktiv para el tendón de Aquiles | Cavigliera attiva per il tendine di Achille

**DE** Die **BORT AchilloStabil® Plus Sport Achillessehnenbandage** entlastet die schmerzende und entzündliche Achillessehne ohne die Bewegung einzuschränken. Die viscoelastische Silikonpelotte massiert und stimuliert die Muskel-Sehnenübergänge und fördert aktiv den Heilungsprozess. Das **SOFTflex 3D-Gestrick** und die feuchtigkeitsregulierenden Eigenschaften der Hightechfaser **COOLMAX®** sorgen für einen hohen Tragekomfort und optimale Eigenschaften bei sportlichen Aktivitäten.

**BORT Qualitätsprodukte** fördern Ihren Heilungsprozess: in den Bereichen Orthopädie, Chirurgie, Sportmedizin und Rehabilitation.

**EN** The **BORT AchilloStabil® Plus Sport Achilles tendon support** relieves the painful and inflammatory Achilles tendon without restricting movement. The viscoelastic silicone pad massages and stimulates the muscle-tendon passages, thus actively supporting the healing process. The **SOFTflex 3D knitted fabric** and moisture regulating properties of the high-tech **COOLMAX®** fibre ensure that it is very comfortable to wear and for ideal properties for sports activities.

**BORT Quality products** promote your healing process: in the fields of orthopedics, surgery, sports medicine and rehabilitation.



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)



**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®**